GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話：327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲高骨林二年新，現代式復層式樓宇，有天窗，四十五乘一百一十八尺，高尚住宅區，價十二萬餘。

▲咖啡室，廿八座位，平租，生意平均每日二百七十元，業主急賣開價二萬九千九。

▲一手業主，兩睡房，卅四年新，位於二埠，高尚住宅區，五十乘一百廿尺，開價十二萬六千五。

▲德國式新屋，土庫完成，減再減，試價十五萬九。，低買！349

▲二埠市中心商業樓，目前為工廠會發展為商業區，距德忌利士街位，地六十六乘一百卅尺，現有業主答應租回兩年，開價廿二萬九，可收租百分之十。

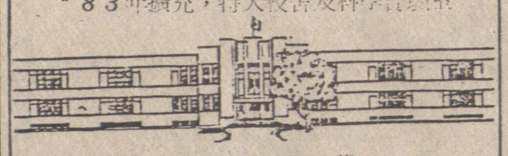
▲東埠將會減20街。

OK髮廊
OK HAIR DRESSING
經已隆重開幕
名師爲妳和他
設計最新髮型
新張八折優待
607 E. HASTING ST., VAN.
(604)255-0703

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
伊雲士暨高仕登律師樓
GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 688-2363
TELEX: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協辦工商投資，移民。歷年成績佔全省同業首位。現擴兼辦買賣契約，家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎各界諮詢。

DORSET COLLEGE
*83年擴充，特大校舍及科學實驗室



（即前本拿比政府中學）
* 環境優良，設備完善及交通方便
* 歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢
* 有專人協助有關83年九月及84年一月入學手續TRANSFER CREDIT，轉校VISA及學生簽證。
* 詳情請電：291-8686或到本校

250 Willingdon, Ave.
Burnaby, B.C. 近喜士定東街四千四百號

請電：291-8686

GARY TSE REALTY LTD
謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C
F. R.I., R.I. (B.C.) 住家電話：278-2994 270-1971
GARY TSE 公司電話：683-4618

▲華埠商業鋪一座樓上寫字樓，四十萬，要買請快的。

▲埠心四十三組柏文，十四年新保養一流一百六十五萬。

▲西區卅二組柏文開價一百廿萬

▲八七四喜士定東街咖啡室卅一座租平，二萬五有商量。

▲三八五號四十七街近緬，足辣平正就快開工。

▲六街近RENFREW地平，正建築中。

▲五十三街近乃蘭辣千四百尺，建築中，十七萬五。

▲屋地兩幅42街近域多利及PARKER近RENFREW，可選圖則。

代客建築

▲八街東士德古三睡房土庫可出租，廿一年新，十二萬。

▲二六三八DUNDAS近PNE翻新靚屋足辣每層千二尺，三睡房樓下收租開價十一萬餘。

▲八零七號64街東街角靚屋四十八點五乘一百卅尺十一萬餘。

▲列治文十年新，單邊大地，七十乘一百一十，三睡房，土庫花園草坪美十一萬餘。

▲四八九四MOSS街近京士威翻新三睡房，廚厠齊，八萬餘

▲二〇四六FRANKLIN街兩睡房柏文地細辣七萬五抵買

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL.:(604)254-4442
歡迎比較 歡迎查詢 歡迎地區代理

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應1984年度月曆、枱曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神，七彩繽紛，價廉物美香港式月曆和枱曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品爲主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆

總經銷中國上海藝術月曆

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
謝煜贊 Don Quan
住家：420-4665
公司：438-8161

北本拿比，新屋
7665 四街

關伯興
Pah Quon, B.A.
Residence: 294-0089

四層樓文另前面兩層商業樓 $785000

商業地孖屋
本拿比 八萬八千五

六年屋，62夾KERR
$194000

PORTER街
十年新，十一組柏文

近菲沙月入九百五
$128500

GEORGIA街
樓上三層，八萬七千

▲新盤，跑路街餐館，座位六十七，每日生意三百餘，有發展，業主退休，開價四萬五千。好批。

▲雪糕及三文治店，二年新位於DUNBAR街，座位卅減價急售一萬九千。

▲餐館生意連實業，樓上住宅開價廿五萬。

A.E. LePAGE
DICK KLINE
公司：985-9544

涂仕嘉
TONY TOWE
公司：985-9544
呼機：667-3255

利必至實業公司
（全加最大）

▲東區著名專業館，一百四十座位，全酒牌，十餘泊車位，日入二千元，東主急賣只售十六萬餘。

▲北溫市中心高級西餐館四十餘座位，烈酒牌，長租約，十二萬餘。

▲Cloverdale三鋪位四千七百餘尺商業地王，年租三萬餘餐館，商店或寫字樓均可叫價廿九萬，分租亦可。

▲北雲高尚已出售，設備齊全八萬九。

▲煤氣鎮法式餐館急賣，月租四百五十元，一流地段，六年長批，只售二萬餘。

▲東區著名食品批發公司，年銷二百餘萬，貨車及用具齊全，東主退休，一百四十萬，實業另議。

▲市中心旺街餅店，長租約七天營業，叫價十一萬五千。

▲本拿比三年新體育會商業地王連實業，長期租滿，年收二成純利，叫價四百六十萬。

投資移民 免費估價 歡迎查詢

方淑群
DIANA FONG
DOGWOOD REALTY LTD.
RES: 734-9552
BUS: 922-4221
876-8841

#79 - 3437 E 49TH AVENUE
KILLARNEY, 八萬餘

4551 CULLODEN STREET
KNIGHT.
1400尺，一年新，請還價

2511 E 5TH AVENUE
RENFREW,
十萬零五

523 UNION
四房一廳內外翻新十萬

3206 ONTARIO STREET
MAIN,
十萬零七

36 E 14TH AVENUE
一房一廳三萬五起

▲兩商業鋪位，後面有住宅，33X110
1235-37NANAIMO（乃磨夾一街）
全部翻新，十萬餘。

▲1224 E佐治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎還價。

▲菲沙夾21街三房一廳土庫完成可出租八萬五

GEORGIANA CHIK
Res: (604) 936-0091

免費估價
服務週到
威秀珠

A.E. LePAGE
Real Estate Services Ltd. ● Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司：[604] 299-1451

房屋買賣
樓宇按揭
梁兆明

PATRICK LEUNG
Res: (604) 433-2558
Pager: 667-0949

▲域多利街炸鷄店，每年生意額廿五萬，遠景好，行人衆多，交通旺有長批，月租一千一百廿五元，利潤厚適合小家庭經營。

▲TRIUMPH 4231街新屋十六萬，有價講，向南光猛大廳三房樓上樓下二房可出租全完成。

▲北本拿比三層全新大屋總共六睡房，另土庫，雙車房，風景一流，適合大家庭。

▲三年新大屋，後園有樹林，靜中帶旺，主人房有厠所，開價八萬九千九211 MORAY ST. PT. MOODY，

▲溫東區，清雅小屋，三年前全部翻新，三睡房兩浴室，地點一流3225 E. 25th.買屋良機，不可放過。

▲新式流線型設計大屋業主自建，地點適中交通方便。2270 WOOLWICH AVE. BBY.

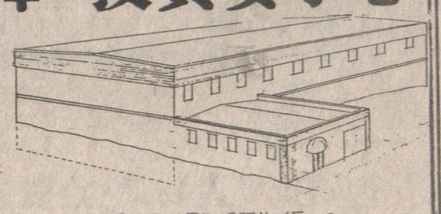
▲豪華北歐式大屋屋主自建，四大睡房復式另土庫，抵買。1590 GILES PLACE

▲S. F. U.區，孖屋，八年新，自住一邊，另外一邊已出租，月入六百五。1570-72 GILES PLACE

買屋要選擇 投資要小心

▲三層木樓急賣

三層木樓急賣，適合木工業有良好升降機，取價十五萬五千元，有租約與好住客，年租三萬八千元考慮值得購買好機會。如右圖



PERSPECTIVE
LOOKING NORTH EAST
ARTIST'S IMPRESSION
AFTER EXTERIOR REMODELLING FOR BUYER'S A/C

鍾留永

本人將於今年十一月份內前往登淋，馬來西亞及星加坡作業務旅遊，如有任何人仕在以上各地有生意上之聯繫，委托本人為業務顧問者一律歡迎，收費公道。

請即與本人聯絡： WILLIAM L.W. CHONG
電話：736-8831（辦事處） 731-1919（住宅）

高達。史密斯實業有限公司
本公司屬下之分公司遍佈東南亞各大城市，位於英聯邦之付屬公司更有百年歷史！
Goddard & Smith Realty Ltd.
1023 W BROADWAY VAN. B. C. V6H 1E2

李標
BILL LEE
BLOCK BROS.
公司電話：438-1311 住家電話：520-1815
◎代理買賣房產，物業，生意。免費估價◎

房屋出賣

▲四十五街近ONTARIO街，十二年新屋，硬木地板，樓上三房兩廳，樓下全部完成，近唐人街巴士及中小學，保養一流，只取價十四萬五千元。

▲威廉街近金馬梳街，七年新，三房兩廳，另土庫完成，近唐人埠巴士，取價十三萬八千元。

▲廿二街近RUPERT街，兩房一廳，取價十一萬五千。

▲四十四街近JOYCE路，正皆兩房一廳，樓上兩房一廳，樓下三房一廳，全部三代租出，月租千餘元，投資好機會，取價十一萬八千元。

▲列治文高貴住宅區，LANCELOT街，華麗大屋，樓上三房兩廳，樓下兩房及娛樂廳，雙車房，六年新，街角地段，環境幽靜，取價十七萬九千元。

生意連實業出賣

▲二埠果仔鋪，前鋪後居，每日生意三百元，生意連實業，只取價十四萬五千元，抵買到極。

▲域多利街果鋪一間，每日生意六百元，只取價四萬七千元，好過做工。

其他

▲其餘未登報的房屋，地產，生意等等，因篇幅關係，未能全部登出，歡迎來電詢問，並隨時可代閣下免費估價任何房地產及生意，精通國語，粵語，台山及中山方言，服務週到，保證滿意。

本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8941 685-8812